



VIETNAM NATIONAL COAL - MINERAL INDUSTRIES HOLDINGS CORPORATION LIMITED  
**VINACOMIN - COAL IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY**

Add: No. 47 Quang Trung Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam

Telephone: +84 24 3942 4634 \*\*\* Fax: +84 24 3942 2350

Ref. No.: 10 INV/SLT-XNKT/2024

Date: April 15<sup>th</sup> 2024

**THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU**  
**INVITATION TO BID**

**Kính gửi: Các nhà thầu trong Danh sách ngắn.**

**To: Shortlisted applicants.**

Căn cứ Quyết định số 64T/QĐ-CLM ngày 29/05/2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2023-Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2023 – 2024;

*Pursuant to the Decision No. 64T/QĐ-CLM dated on May 29<sup>th</sup>, 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (hereinafter referred to as “Coalimex”) approving the shortlist result for package No. 01/SLT/2023 - Supplying imported coal for Coalimex in 2023 – 2024;*

Căn cứ Quyết định số 28 T/QĐ-CLM ngày 15/04/2024 của Công ty CP Xuất Nhập Khẩu Than – Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt hồ sơ mời thầu gói thầu Mua than nhập khẩu 5.750 NAR, lưu huỳnh (cơ sở khí khô) 1,2% max, số hiệu: 10/SLT-XNKT/2024.

*Pursuant to the Decision No. 28 T/QĐ-CLM dated on April 15<sup>th</sup> 2024 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving bidding documents for package No. 10/SLT-XNKT/2024 - Procurement of imported coal 5,750NAR, total sulphur (ADB) 1.2% max.*

Công ty Coalimex kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 10/SLT-XNKT/2024 Mua than nhập khẩu 5.750 NAR, lưu huỳnh (cơ sở khí khô) 1,2% max với thông tin chi tiết như sau:

*Coalimex would like to invite the qualified Applicants to participate in the package No: 10/SLT-XNKT/2024 Procurement of imported coal 5,750NAR, total sulphur (ADB) 1.2% max with the details as follows:*

- Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.750 NAR, lưu huỳnh (cơ sở khí khô) 1,2% max  
*Bid package name: Procurement of imported coal 5,750NAR, total sulphur (ADB) 1.2% max.*
- Số hiệu gói thầu: 10/SLT-XNKT/2024  
*Bid package No.: 10/SLT-XNKT/2024*
- Khối lượng: 100.000 tấn +/-10%

Vũ

*Quantity: 100,000 MTS +/-10%*

4. Thời gian giao hàng tại cảng dỡ hàng: Tháng 5- tháng 6/2024, không muộn hơn 15/07/2024  
*Delivery schedule at discharge port: May- June 2024, no later than 15<sup>th</sup> July 2024.*

5. Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 15/04/2024.

*Issuing date of Bidding document: April 15<sup>th</sup> 2024.*

6. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.

*Bid security: As per Bidding document attached.*

7. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

*Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi City, Vietnam*

8. Thời điểm đóng thầu: 10:00 (Giờ Hà Nội) ngày 25/04/2024

*Bid closing time: 10:00 (Hanoi time) on April 25<sup>th</sup> 2024*

9. Thời điểm mở thầu: 10:15 (Giờ Hà Nội) ngày 25/04/2024

*Bid opening time: 10:15 (Hanoi time) on April 25<sup>th</sup> 2024*

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.

*Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.*

Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: [camgiang@coalimex.vn](mailto:camgiang@coalimex.vn)

*For further information, please contact us via email: [camgiang@coalimex.vn](mailto:camgiang@coalimex.vn)*

Trân trọng,

Sincerely yours,

**ĐẠI DIỆN COALIMEX  
ON BEHALF OF COALIMEX**



**Phạm Minh**

**Giám đốc/ Director**